



STUURHUIS ZONDER SPOORSTANGEN CREMAILLÈRE SANS ROTULES AXIALES STEERING RACK WITHOUT TIE RODS LENKGETRIEBE OHNE SPURSTANGEN

 Wanneer men de spoorstangen monteert op dit stuurhuis, is het belangrijk dat de tandheugel hierbij niet verdraait. Dit om schade aan de keerringen en de tandheugel zelf te voorkomen. Hiervoor zijn 2 mogelijkheden.


1. Men monteert beide spoorstangen gelijktijdig waardoor de uitgeoefende krachten elkaar opheffen, en de tandheugel niet verdraait.
2. Men fixeert de tandheugel met behulp van een steeksleutel (de steeksleutel kan slecht op 1 zijde van de tandheugel geplaatst worden!)

Belangrijk is ook dat het stuur niet verdraaid wordt voordat men de spoorstangen gemonteerd heeft. De spoorstangen dienen immers als stop en bepalen dus hoe ver de tandheugel in het huis kan bewegen. Beweegt de tandheugel te diep in het stuurhuis dan kunnen er keerringen beschadigd raken door de tanden van de tandheugel of de tandheugel zelf.

 Lors du montage des rotules axiales sur cette crémaillère de direction, il est important que la crémaillère interne ne pivote pas. Ceci pour éviter d'endommager les joints et la crémaillère interne elle-même. Il y a deux possibilités pour cela.


1. Les deux côtés sont montés simultanément en amenant les forces appliquées à se soulever les unes les autres, que la crémaillère interne ne pivote pas.
2. Fixez la crémaillère interne à l'aide d'une clé (la clé peut être placée sur un côté seulement de la crémaillère interne!)

Il est également important que vous ne tourniez pas le volant avant que les rotules axiales ne soient montées. Après tout, les rotules agissent comme un arrêt et déterminent ainsi à quel point la crémaillère interne peut se déplacer dans la crémaillère de direction. Si la crémaillère interne glisse trop profondément dans la crémaillère de direction, les dents ou la crémaillère interne même peut endommager les joints.

 When mounting the axial tie rods on this steering rack, it is important that the rack bar does not pivot. This is to avoid damaging the seals and the internal rack itself. There are two possibilities for this.

1. Both sides are mounted simultaneously, causing the forces applied to lift each other.
2. Secure the rack bar with a wrench (the wrench can be placed on one side only of the rack bar!)

It is also important that you do not turn the steering wheel before the axial tie rods are fitted. After all, the ball joints act as a lock stop and thus determine to what point the rack bar can move. If the rack bar slides too far into the steering rack, the teeth or rack bar itself may damage the seals.

 Bei der Montage der Spurstangen auf dieses Lenkgetriebe soll darauf geachtet werden, dass die Zahnstange nicht verdreht, damit kein Schaden an den Dichtringen und der Zahnstange selber entsteht. Dabei gibt's 2 Möglichkeiten:

1. Beide Spurstangen werden gleichzeitig montiert, damit die ausgeübten Kräfte einander ausgleichen und die Zahnstange nicht verdreht.
2. Die Zahnstange wird mit Hilfe eines Schraubenschlüssels festgehalten (der Schraubenschlüssel kann nur an 1 Seite der Zahnstange angebracht werden!)

Entscheidend ist auch, dass das Lenkrad nicht gedreht wird bis die Spurstangen montiert sind, da die Spurstangen eine Anhaltefunktion haben. Diese bestimmen also wie tief sich die Zahnstange ins Lenkgetriebe bewegen kann. Falls sich die Zahnstange zu tief ins Lenkgetriebe bewegt, können die Zähne der Zahnstange oder die Zahnstange selber die Dichtringe beschädigen.

